



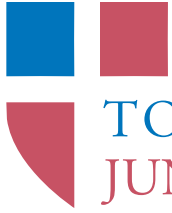
# TOGETHER AGAIN JUNTOS DE NUEVO

Cuba Pensions Campaign

Campaña de Pensiones de Cuba



Amigos de la Iglesia Episcopal de Cuba



# TOGETHER AGAIN JUNTOS DE NUEVO

## Campaña de Pensiones de Cuba

En un espíritu de acogida y reconciliación, la Iglesia Episcopal y los amigos y personas que apoyan a la Iglesia Episcopal de Cuba invitan a toda la comunidad Episcopal a participar en la Campaña de Pensiones de Cuba.

### ¿De qué se trata la Campaña de Pensiones de Cuba?

El objetivo de la Campaña de Pensiones de Cuba es recaudar un monto único de \$800.000 que, cuando se invierta en el Fondo de Pensiones de la Iglesia, proporcionará en el futuro beneficios de jubilación para 23 clérigos activos, tres clérigos ya jubilados y un cónyuge sobreviviente de la Iglesia Episcopal de Cuba.

### ¿Por qué es necesaria esta campaña?

Cuando la Iglesia Episcopal se separó de la Iglesia Episcopal de Cuba en 1966, todos sus sistemas y prestaciones, incluidas las contribuciones para las jubilaciones, dejaron de estar disponibles para el clero cubano. Ahora que la Iglesia se ha reconciliado y Cuba ha vuelto a formar parte de ella, es justo que se trate al clero cubano de la misma manera que a sus hermanos y hermanas del clero del resto de la Iglesia Episcopal.

Lynette Wilson/Noticias episcopales



La Iglesia Episcopal en Cuba celebró su Sínodo General anual en La Habana del 21 al 23 de febrero de 2014 y adoptó un plan estratégico de tres años.

The Episcopal Church in Cuba held its annual General Synod in Havana on February 21-23, 2014, and adopted a three-year strategic plan.

## Cuba Pensions Campaign

In a spirit of welcoming and reconciliation, The Episcopal Church and friends and supporters of the Episcopal Church of Cuba invite all Episcopalians to participate in the Cuba Pensions Campaign.

### What Is the Cuba Pensions Campaign?

The Cuba Pensions Campaign seeks to raise a one-time amount of \$800,000 that, when invested by the Church Pension Fund, will provide future retirement benefits for 23 current clergy, three current retirees, and one surviving spouse in the Episcopal Church of Cuba.

### Why Is the Campaign Needed?

When The Episcopal Church separated from the Episcopal Church of Cuba in 1966, all of the systems and benefits, including pension contributions, were no longer available to Cuban clergy. Now that the Church is reconciled and Cuba has been reunited, justice requires that Cuban clergy be treated comparably to their sister and brother clergy throughout The Episcopal Church.



---

### TENGA EN CUENTA:

El salario medio mensual de los 23 clérigos cubanos es \$55, pero cuando se jubilen, no tendrán derecho de recibir ni pensión estatal ni seguridad social, ya que el gobierno no reconoce su servicio como un empleo.

### CONSIDER:

The average monthly salary for the 23 Cuban clergy is \$55; but when they retire, they will not be eligible for any state pension or social security because the government does not recognize their service as employment.

---



David Pulsen/Servicio de noticias episcopales

El obispo Michael Curry y la obispa Mary Gray-Reeves, de la diócesis de El Camino Real, felicitan a la obispa Griselda Delgado del Carpio de Cuba (centro) después de la votación unánime de la Cámara de obispos que se realizó el 10 de julio de 2018 para dar la bienvenida a Cuba en su regreso a la Iglesia Episcopal.

Presiding Bishop Michael Curry and Bishop Mary Gray-Reeves of the Diocese of El Camino Real congratulate Bishop Griselda Delgado del Carpio of Cuba, center, after the House of Bishops' unanimous vote July 10, 2018 to welcome Cuba back into The Episcopal Church.

“Estamos invitando a toda la iglesia a un momento común de misión. Ésta es una oportunidad para aprender más a fondo sobre Cuba y sobre la Iglesia Episcopal allí, y es también una oportunidad para que nos conozcamos mejor entre nosotros. Ésta es una ocasión y un momento para trabajar en la reconciliación de nuestros pueblos, y especialmente entre Estados Unidos y Cuba. Esto forma parte del trabajo de reconciliación que nos une por encima de las divisiones históricas. No se trata sólo de recaudar fondos, sino también de seguir a Jesús y encontrar nuestro camino de reconciliación entre nosotros.”

RVDM O. MICHAEL B. CURRY,  
27.º OBISPO PRESIDENTE Y PRIM ADO DE LA IGLESIA EPISCOPAL

“We are inviting the whole church to a common moment of mission. This is an opportunity to learn about Cuba and The Episcopal Church there and for us all to get to know each other. This is a time and moment of doing some work of reconciliation between our peoples especially in the US and Cuba. This is part of the work of reconciliation, bringing us together across historic divides. This is not just fundraising, it's following Jesus and finding our way back to each other.”

THE MOST REV. MICHAEL B. CURRY,  
27TH PRESIDING BISHOP AND PRIMATE OF THE EPISCOPAL CHURCH

## Antecedentes

La Iglesia Episcopal de Cuba (Episcopal Church of Cuba, ECC) se remonta a 1901, cuando la Cámara de Obispos de la Iglesia Episcopal estableció el Distrito Misionero de Cuba bajo la jurisdicción del obispo presidente. Durante la década de 1960, el gobierno dirigido por Fidel Castro comenzó a tomar medidas enérgicas contra la religión, y encarceló a líderes religiosos y a creyentes. Debido a que se prohibió la mayor parte de la interacción entre Cuba y EE. UU., en 1966 la ECC pasó a ser una diócesis autónoma dentro de la Comunión anglicana, bajo la supervisión de un consejo metropolitano compuesto por los primados de la Iglesia anglicana de Canadá, la Iglesia de la provincia de las Indias Occidentales y la Iglesia Episcopal. Esto causó gran dolor en ese período cuando la ECC pasaba tanta necesidad. Sin embargo, la ECC no quedó sin algo de apoyo económico. Las parroquias locales de EE. UU., junto con la Iglesia anglicana de Canadá y TEC otorgaron fondos importantes para respaldar el presupuesto operativo a lo largo de los años.

En julio de 2018, con gran alegría y después de 52 años de separación, la 79.<sup>a</sup> Convención General votó a favor de recibir a la Iglesia Episcopal de Cuba de forma que pase a ser diócesis de la Iglesia Episcopal. La diócesis de Cuba se unirá a la Provincia II de TEC, en la cual se encuentran otras dos diócesis del Caribe: Haití y las Islas Vírgenes.

La Iglesia Episcopal de Cuba, que es dirigida por la Rvdma. Griselda Delgado Del Carpio, es una institución en crecimiento que tiene cada vez más influencia en las comunidades de toda Cuba. La ECC abarca 46 congregaciones y misiones dirigidas por 23 sacerdotes, tiene un liderazgo laico activo, y atiende a una comunidad episcopal de 10.000 de Cuba y países vecinos. Su presupuesto operativo en 2017, que también incluye todas las compensaciones del clero, fue de \$ 155.000.



Steve Malley

## Background

The Episcopal Church of Cuba (ECC) traces its origins back to 1901, when the House of Bishops of The Episcopal Church established the Missionary District of Cuba under the jurisdiction of the Presiding Bishop. During the 1960s, the government led by Fidel Castro began cracking down on religion, jailing religious leaders and believers. Because most interaction between Cuba and the US was embargoed, in 1966 ECC was made an autonomous diocese within the Anglican Communion, under the oversight of a Metropolitan Council comprising the Primates of the Anglican Church of Canada, the Church in the Province of the West Indies, and The Episcopal Church. That action caused considerable pain during ECC's time of great need. ECC was not left without some economic support. Local US parishes, plus the Anglican Church of Canada and The Episcopal Church, have provided substantial grants to support the Episcopal Church of Cuba's operating budget over the years.

In July 2018, with great joy after 52 years of separation, the 79th General Convention voted to re-admit the Episcopal Church of Cuba as a diocese of The Episcopal Church. The Diocese of Cuba will join TEC's Province II, which includes two other Caribbean dioceses – Haiti and the Virgin Islands.

Led by the Rt. Rev. Griselda Delgado Del Carpio, the Episcopal Church of Cuba is a growing body that increasingly is having an impact on communities throughout Cuba. With 46 congregations and missions led by 23 priests, along with an active lay leadership, it serves 10,000 Cuban Episcopalians and their neighbors. Its operating budget in 2017, which also includes all clergy compensation, was \$155,000.

### ¿Cómo se recaudarán los fondos y hacia dónde se destinarán?

La Iglesia Episcopal recaudará todos los fondos y se remitirán al Fondo de pensiones de la Iglesia para su administración y gestión de activos. No se enviarán fondos directamente a Iglesia Episcopal de Cuba, ni tampoco recibirá fondos de manera directa. El Fondo de pensiones de la Iglesia efectuará los pagos a los beneficiarios.

### ¿Qué tipo de contribuciones se aceptarán?

#### EFFECTIVO O CHEQUES

Las contribuciones en efectivo o en cheques le permiten recibir las ventajas fiscales de una donación en el año en que se realiza. Estas contribuciones directas son la forma más precisa e inmediata de ayudar con esta importante iniciativa.

#### GARANTÍAS

Se puede ofrecer promesas de ayuda durante un periodo de hasta tres años. Se reconocerán todas las contribuciones.

#### VALORES

Se aceptan contribuciones de valores o de otros activos negociables. Una donación de valores, ya sea que se negocie públicamente o mediante una empresa privada, puede proporcionar importantes ventajas fiscales en comparación con las donaciones en efectivo. El donante puede deducir el valor "justo de mercado" de los valores donados como una donación benéfica y estar exento del impuesto sobre las ganancias de capital en la valoración.

---

Según lo dispuesto por la ley, las donaciones se pueden deducir de impuestos. Consulte a su asesor financiero para determinar cuáles son los beneficios fiscales máximos que le corresponden.

### How will the funds be collected and where will they go?

All funds will be collected by The Episcopal Church and relayed to the Church Pension Fund for their administration and asset management. No funds will be sent to or received directly by the Episcopal Church of Cuba. Payments to beneficiaries will be made by the Church Pension Fund.

### What kinds of gifts will be accepted?

#### CASH OR CHECK

Cash or check contributions allow one to receive the tax benefits of a gift in the year it is made. These outright contributions are the most direct and immediate way of helping in this important effort.

#### PLEDGES

Pledges may be made over a period of up to three years. All gifts will be acknowledged.

#### SECURITIES

Gifts of appreciated securities or other marketable assets are welcome. A gift of appreciated securities either publicly traded or from a private company, may provide significant tax advantages when compared to gifts of cash. The donor may deduct the current "fair market" value of the donated securities as a charitable gift and be exempt from the capital gains tax on the appreciation.

---

Gifts are tax deductible, as provided by law. Please consult with your financial advisor to determine the maximum tax benefits for you.

Amigos de la Iglesia Episcopal de Cuba



## Únase a nosotros

- Haga donaciones en línea de manera segura en [episcopalchurch.org/give](http://episcopalchurch.org/give) y, en el menú desplegable de designaciones, seleccione “Cuba Pension Fund” (fondo de pensiones de Cuba).
- Envíe un mensaje de texto con la palabra ‘PENSION’ al 41444 (pueden aplicarse tarifas de mensajería y datos).
- Para hacer una donación por correo, haga el cheque a nombre de La Iglesia Episcopal y envíelo a:  
The Episcopal Church Office of Development  
Pensions Campaign  
815 Second Avenue, 4th Floor  
New York, NY 10017
- Obtenga más información visitándonos en [episcopalchurch.org/development/pensions-campaign](http://episcopalchurch.org/development/pensions-campaign).
- Las donaciones conmemorativas pueden realizarse en memoria de un ser querido o para honrar a alguien especial y se indicarán de acuerdo con los deseos del donante, según corresponda.
- Si tiene preguntas o desea hacer su donación por transferencia bancaria o mediante acciones, comuníquese con T.J. Houlihan, Encargado de desarrollo, enviando un correo electrónico a [thoulihan@episcopalchurch.org](mailto:thoulihan@episcopalchurch.org) o llamando al (212) 716-6271.

“Es el momento de regocijarse por el regreso de la comunidad episcopal cubana a este organismo y de ofrecer lo que podamos para brindar bienestar a aquéllos que han servido todo este tiempo y con tanta fidelidad.”

LA RVDMA KATHARINE JEFFERTS SCHORI,  
26.ª OBISPA PRESIDENTE Y PRIMADA DE LA IGLESIA EPISCOPAL

## Join us

- Give securely online at [episcopalchurch.org/give](http://episcopalchurch.org/give) and select “Cuba Pension Fund” in the designation drop-down.
- Text ‘PENSION’ to 41444 (messaging and data rates may apply).
- To give by mail, make checks payable to The Episcopal Church and send your check to:  
The Episcopal Church Office of Development  
Pensions Campaign  
815 Second Avenue, 4th Floor  
New York, NY 10017.
- Learn more by visiting us at [episcopalchurch.org/development/pensions-campaign](http://episcopalchurch.org/development/pensions-campaign).
- Commemorative gifts may be given in memory of a loved one, or to honor someone special, and will be listed in accordance with the donor wishes, as appropriate.
- For questions, or to make your gift via wire or stock transfer, contact T.J. Houlihan, Development Officer, at [thoulihan@episcopalchurch.org](mailto:thoulihan@episcopalchurch.org) or (212) 716-6271.

“Let us rejoice at the return of Cuban Episcopalians to this body and offer what we can for the well-being of those who have served so long and faithfully.”

THE RT. REV. KATHARINE JEFFERTS SCHORI,  
26TH PRESIDING BISHOP AND PRIMATE OF THE EPISCOPAL CHURCH



Mons. Griselda Delgado del Carpio, Obispo de Cuba, y Mons. Fred Hiltz, Arzobispo de la Iglesia Anglicana de Canadá, se encuentran frente a la Catedral de la Santísima Trinidad en La Habana, después de la Eucaristía de apertura del 110º Sínodo General, el 28 de febrero.

Cuba Bishop Griselda Delgado del Carpio and Archbishop Fred Hiltz of the Anglican Church of Canada stand outside Holy Trinity Cathedral in Havana, following the opening Eucharist of the 110th General Synod on Feb. 28.

Lynette Wilson/Servicio de noticias episcopales

## Líderes de la campaña

El Rvdmo. Michael Bruce Curry,  
27.º Obispo presidente y primado Presidente

La Rvdma. Griselda Delgado Del Carpio,  
Obispa, Iglesia Episcopal de Cuba Copresidenta honoraria

El Rev. Gay Clark Jennings,  
33.º Presidente de la Cámara de Diputados Copresidente honorario

El Rev. Canónigo Michael Barlowe,  
Director ejecutivo de la Convención General Copresidente honorario

El Rev. Matthew Heyd,  
Rector, Iglesia del Descanso Celestial  
de la ciudad de Nueva York Copresidente ejecutivo

El Rev. Dr. William Lupfer,  
Rector, Trinity Church Wall Street  
de la ciudad de Nueva York Copresidente ejecutivo

Sra. Patricia Cage,  
Amigos de la Iglesia Episcopal de Cuba Copresidenta ejecutiva

La Rvdma. Katharine Jefferts Schori,  
26.ª Obispa presidente y primada

El Rvdmo. Frank T. Griswold,  
25.º Obispo presidente y primado

El Rvdmo. William Stokes,  
Obispo, diócesis de Nueva Jersey

El Rev. Mark B. Pendleton,  
Rector, Iglesia de Cristo, Exeter, NH

## Comité asesor

Canóniga Bonnie Anderson,  
32.ª Presidenta de la Cámara de Diputados

Sr. Francis Armstrong,  
vicepresidente ejecutivo y director ejecutivo de operaciones, Grupo de pensiones de la Iglesia

La Rev. Canóniga Lucinda Ashby,  
Canóniga ordinaria en la diócesis de Idaho

El Rvdmo. Andrew M. L. Dietsche,  
Obispo, diócesis de Nueva York

El Rvdmo. Leo Frade,  
Obispo, diócesis del sureste de Florida, jubilado

El Rev. Dr. Luis León,  
Rector, Iglesia de St. John, Washington, DC, jubilado

El Rvdmo. José A. McLoughlin,  
Obispo, Diócesis del oeste de Carolina del Norte

El Rvdmo. Troy Mendez,  
Decano, Catedral de la Trinidad, Phoenix, AZ

La Rev. Susan M. Moss,  
Comisión de la Diócesis de Minnesota  
del Ministerio de Cuba

El Venerable Halbert Pons Santana,  
Archidiácono, Iglesia Episcopal de Cuba

La Rvdma. Nedi Rivera,  
Obispa, diócesis de Oregon, jubilada

El Honorable Byron Rushing,  
Vicepresidente, Cámara de Diputados

Sr. Joe Swimmer,  
Director ejecutivo, Consorcio de parroquias  
episcopales subvencionadas

El Rvdmo. George Werner,  
31.º Presidente de la Cámara de Diputados

## Campaign Leadership

The Most Rev. Michael Bruce Curry,  
27th Presiding Bishop and Primate Chair

The Rt. Rev. Griselda Delgado Del Carpio,  
Bishop, Episcopal Church of Cuba Honorary Co-Chair

The Rev. Gay Clark Jennings,  
33rd President of the House of Deputies Honorary Co-Chair

The Rev. Canon Michael Barlowe,  
Executive Officer of the General Convention Honorary Co-Chair

The Rev. Matthew Heyd,  
Rector, Church of the Heavenly Rest, NYC Executive Co-Chair

The Rev. Dr. William Lupfer,  
Rector, Trinity Church Wall Street, NYC Executive Co-Chair

Mrs. Patricia Cage,  
Friends of the Episcopal Church of Cuba Executive Co-Chair

The Rt. Rev. Katharine Jefferts Schori,  
26th Presiding Bishop and Primate

The Rt. Rev. Frank T. Griswold,  
25th Presiding Bishop and Primate

The Rt. Rev. William Stokes,  
Bishop, Diocese of New Jersey

The Rev. Mark B. Pendleton,  
Rector, Christ Church, Exeter, NH

## Advisory Committee

Canon Bonnie Anderson,  
32nd President of the House of Deputies

Mr. Frank Armstrong,  
Executive Vice President and COO,  
Church Pension Group

The Rev. Canon Lucinda Ashby,  
Canon to the Ordinary, Diocese of Idaho

The Rt. Rev. Andrew M.L. Dietsche,  
Bishop, Diocese of New York

The Rt. Rev. Leo Frade,  
Bishop, Diocese of Southeast Florida, Retired

The Rev. Dr. Luis León,  
Rector, St. John's Church, Washington, DC, Retired

The Rt. Rev. José A. McLoughlin,  
Bishop, Diocese of Western North Carolina

The Very Rev. Troy Mendez,  
Dean, Trinity Cathedral, Phoenix, AZ

The Rev. Susan M. Moss,  
Diocese of Minnesota Commission on Cuba Ministry

The Venerable Halbert Pons Santana,  
Archdeacon, Episcopal Church of Cuba

The Rt. Rev. Nedi Rivera,  
Bishop, Diocese of Oregon, Retired

The Honorable Byron Rushing,  
Vice President, House of Deputies

Mr. Joe Swimmer, Executive Director,  
Consortium of Endowed Episcopal Parishes

The Very Rev. George Werner,  
31st President of the House of Deputies